

Estimada família, aprendre en català...

UN VENTALL
D'OPORTUNITATS

1

Em permet participar en qualsevol activitat del meu barri, ciutat o illa, sense que la llengua sigui un impediment. Per tant m'ajuda a integrar-me a qualsevol àmbit del lloc on visc.

2

Parlar les dues llengües oficials em facilita i amplia les oportunitats per poder accedir a futurs llocs de treball, a la cultura... amb els mateixos drets i formació que qualsevol infant nadiu.

3

Aprendre diverses llengües m'ajuda a desenvolupar processos mentals que facilitaran que pugui aprendre altres llengües en un futur.

4

Incorporar diverses llengües alhora no és exclusiu de les nostres Illes. Al món, hi ha altres països que també apliquen aquest sistema amb èxit. Es fonamenta en criteris didàctics, no polítics ni ideològics.

5

APRENDRE EN CATALÀ SEMPRE SUMA i a més...

- No impedeix el normal desenvolupament de la meua llengua familiar, sigui quina sigui.
- Seguim aprenent llengua castellana al centre educatiu, tant de manera oral com escrita.
- Enriqueix el meu procés d'aprenentatge.



Liebe familien, català lernen

EINE VIELFALT AN
MÖGLICHKEITEN

1

Es ermöglicht mir die Teilnahme an allen Aktivitäten in meiner Gemeinde, meiner Stadt oder auf den anderen Inseln der Balearen, ohne dass die Sprache ein Hindernis darstellt. Die Sprache hilft mir, mich in allen Bereichen des Ortes zu integrieren an dem ich lebe.

2

Das Sprechen beider Amtssprachen macht es leichter und erweitert die Möglichkeit den Zugang zu zukünftigen Arbeitsplätzen und zur Kultur zu erhalten, mit den gleichen Rechten und der gleichen Ausbildungen wie jedes einheimisches Kind.

3

Das Erlernen mehrerer Sprachen hilft mir mentale Prozesse zu entwickeln, durch diese ich zukünftig einfacher in der Lage sein werde, eine weitere Sprache zu erlernen.

4

Die Integration mehrerer Sprachen ist nicht nur auf unseren Inseln möglich, Weltweit gibt es weitere Länder, die dieses System erfolgreich umsetzen. Es basiert auf didaktischen Kriterien, nicht auf politischen oder ideologischen.

5

KATALANISCH LERNEN BEDEUTET EIN ZUÄTZLICHE SPRACHE

- Es verhindert nicht die natürliche Entwicklung der Familiensprache, welche auch immer diese sein mag.
- Wir lernen weiterhin Spanisch in der Schule, sowohl mündlich als auch schriftlich.
- Es bereichert meinen Lernprozess.



Cara famiglia, imparare il catalano

UNA GAMMA DI
OPPORTUNITÀ

1

Mi permette di partecipare a qualsiasi attività nel mio quartiere, città o isola, senza che la lingua sia un ostacolo. Quindi mi aiuta a integrarmi in qualsiasi area del luogo in cui vivo.

2

Parlare le due lingue ufficiali mi rende più facile e amplia le opportunità di accesso a più luoghi di lavoro futuri, nella cultura... con gli stessi diritti e formazione rispetto a qualsiasi bambino nativo.

3

Imparare diverse lingue mi aiuta a sviluppare processi mentali che faciliteranno l'apprendimento di altre lingue in futuro.

4

Incorporare più lingue contemporaneamente non è esclusivo delle nostre Isole. Nel mondo ci sono altri paesi che applicano anche questo sistema con successo. I fondamenti si basano su criteri didattici, non politici o ideologici.

5

IMPARARE IL CATALANO AGGIUNGE SEMPRE, e ancora...

- Non impedisce il normale sviluppo di qualunque sia la mia lingua madre.
- Continuo ad imparare la lingua spagnola nella scuola, sia orale che scritta.
- Arricchisce il mio processo di apprendimento.



Dear family, learn catalan

RANGE OF OPPORTUNITIES

1

It allows me to participate in any activity in my neighborhood, city or island, without language being an impediment. Therefore, it helps me integrate into any area of the place where I live.

2

Speaking both official languages makes it easier and expands my opportunities to access future jobs, culture. . . with the same rights and training as any native child.

3

Learning several languages helps me to develop mental processes that will make it easier for me to learn other languages in the future.

4

Incorporating several languages at the same time is not exclusive to our islands. In the world, there are other countries that also apply this system successfully. It is based on didactic criteria, not political or ideological.

5

LEARNING IN CATALAN ALWAYS ADDS UP and also...

- It does not prevent the normal development of my family language whatever it may be.
- We continue learning Spanish at the school, both orally and in writing.
- It enriches my learning process.



Querida familia, aprender catalán...

UN ABANICO DE
OPORTUNIDADES

1

Me permite participar en cualquier actividad del barrio, ciudad, isla... sin que la lengua sea un impedimento. Por lo tanto, me ayuda a integrarme en cualquier ámbito del lugar donde vivo.

2

Me facilita y amplía las oportunidades para poder acceder a futuros puestos de trabajo, a la cultura... con los mismos derechos y formación que los niños y niñas nativos.

3

Aprender diversas lenguas me ayuda a desarrollar procesos mentales que facilitaran que pueda aprender otras lenguas.

4

Incorporar diferentes lenguas a la vez no sólo pasa en las Illes Balears. En todo el mundo hay otros países que aplican este sistema con éxito. Está basado en criterios didácticos y no políticos.

5

APRENDER CATALÁN SIEMPRE SUMA y además...

- No impide el desarrollo normal de mi lengua, sea la que sea.
- Seguimos aprendiendo lengua castellana en el centro educativo, la aprendemos de forma oral y escrita.
- Enriquece mi proceso de aprendizaje



Chère famille, apprendre le catalan

ÉVENTAIL
D'OPPORTUNITÉS

1

Me permet de participer à toute activité de mon quartier, ma ville ou mon île, sans que la langue soit un empêchement. Cela aide à mon intégration à tous les niveaux du lieu où je vis.

2

Parler les deux langues officielles m'aide à avoir des opportunités et en élargit l'éventail pour accéder à des postes de travail, à la culture... avec les mêmes droits et la même formation que tout enfant natif.

3

Apprendre diverses langues m'aide à développer des processus mentaux qui me permettront d'apprendre d'autres langues à l'avenir.

4

Incorporer diverses langues en même temps n'est pas une singularité de nos îles. Dans le monde, d'autres pays aussi appliquent ce système avec succès. Il est fondé sur des critères didactiques et non politiques ou idéologiques.

5

APPRENDRE EN CATALAN EST TOUJOURS UN AVANTAGE...

- Cela ne fait pas obstacle au développement normal de ma propre langue, quelle qu'elle soit.
- Dans l'établissement scolaire, nous continuons à apprendre la langue castillane à travers l'apprentissage des formes orale et écrite.
- Cela contribue à enrichir mon processus d'apprentissage.



DRAGĂ FAMILIE, ÎNVĂȚ ÎN CATALANĂ

DIVERSĂ DE
OPORTUNITĂȚI

1

Asta îmi permite să particip la orice activitate din cartierul, orașul sau de pe insula mea, fără ca limba să fie un impediment. Prin urmare, mă ajută să mă integrez în orice zonă în care locuiesc.

2

Cunoașterea celor două limbi oficiale îmi facilitează accesul către o plajă mai largă de locuri de munca în viitor, îmi oferă o altă viziune culturală care îmi conferă aceleași drepturi și mă pregatesc ca pe orice copil nativ.

3

Prin învățarea mai multor limbi străine se formează bazele necesare pentru a eficientiza procesul de asimilare a altor limbi străine în viitor.

4

Plurilingvismul este des întâlnit și se aplică cu succes în multe țări, nefiind un scenariu izolat întâlnit doar în cazul insulelor noastre. Acesta se fondează pe rațiuni didactice, nu politice sau ideologice.

5

Studierea în catalană reprezintă mult mai mult decât atât:

- Nu reprezintă un impediment în dezvoltarea normală a limbii mele materne.
- Învăț limba spaniolă în continuare la școală, atât oral cât și scris.
- Îmi perfecționează procesul de învățare.



ШИРОКИЙ СПЕКТР
ВОЗМОЖНОСТЕЙ

ДОРОГАЯ СЕМЬЯ, ИЗУЧЕНИЕ КАТАЛАНСКОГО ЯЗЫКА

1

МНЕ ПОЗВОЛЯЕТ ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ В ЛЮБОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МОЕГО РАЙОНА, ГОРОДА ИЛИ ОСТРОВА, ПРИ ЭТОМ ЯЗЫК НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕПЯТСТВИЕМ. ТАКИМ ОБРАЗОМ, ОН ПОМОГАЕТ МНЕ ИНТЕГРИРОВАТЬСЯ В ЛЮБОМ МЕСТЕ, ГДЕ Я ЖИВУ.

2

ВЛАДЕНИЕ ОБОИМИ ОФИЦИАЛЬНЫМИ ЯЗЫКАМИ ОБЛЕГЧАЕТ И РАСШИРЯЕТ МОИ ВОЗМОЖНОСТИ ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К БУДУЩЕЙ РАБОТЕ, КУЛЬТУРЕ... С ТЕМИ ЖЕ ПРАВАМИ И ОБРАЗОВАНИЕМ, ЧТО И У ЛЮБОГО РЕБЁНКА КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ.

3

РИЗУЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЯЗЫКОВ ПОМОГАЕТ МНЕ РАЗВИТЬ УМСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ, КОТОРЫЕ ОБЛЕГЧАТ ПОНИМАНИЕ ДРУГИХ ЯЗЫКОВ В БУДУЩЕМ.

4

ОДНОВРЕМЕННОЕ ИЗУЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЯЗЫКОВ ЭТО НЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ ДЛЯ БАЛЕАРСКИХ ОСТРОВОВ, ТАК КАК И В ДРУГИХ СТРАНАХ МИРА ТАКЖЕ УСПЕШНО ПРИМЕНЯЕТСЯ ЭТА СИСТЕМА. И ОНА ОСНОВАНА НА ДИДАКТИЧЕСКИХ, А НЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ИЛИ ИДЕОЛОГИЧЕСКИХ КРИТЕРИЯХ.

5

ОБУЧЕНИЕ НА КАТАЛАНСКОМ ЯЗЫК ВСЕГДА ОБОГАЩАЕТ, И БОЛЕЕ ТОГО:

- ЭТО НЕ МЕШАЕТ НОРМАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ РОДНОГО ЯЗЫКА, КАКИМ БЫ ОН НИ БЫЛ.
- МЫ ПРОДОЛЖАЕМ ИЗУЧАТЬ ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛЕ, КАК В УСТНОЙ, ТАК И В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ.
- ЭТО ОБОГАЩАЕТ МОЙ УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС.



باقة من الفرص

عائلتى العزيزة، تعلم اللغة الكتالونية...

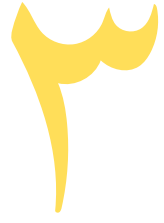
يُمكنني من المشاركة في أي نشاط في حيِّي أو مدينتي أو جزيرتي، دون أن تكون اللغة عائقًا. لذلك يساعدني في الاندماج في أي مجال في المكان الذي أعيش فيه.



إن التحدث باللغتين الرسميتين يسهل ويوسع فرصي للوصول مستقبلاً إلى أماكن العمل وإلى الثقافة... بنفس الحقوق والتكوين كأبي طفل من السكان الأصليين.



تعلم لغات متعددة يساعدني في تطوير نشاط ذهني يسهل عليّ تعلم لغات أخرى في المستقبل.



إدماج لغات متعددة في نفس الوقت ليس مقصوداً على جزرنا. هناك دول أخرى في العالم تطبق هذا النظام بنجاح، بناءً على معايير تعليمية، وليس سياسية أو إيدولوجية.



التعلم باللغة الكتالونية قيمة مضافة، وزيادة على ذلك...

- لا يعيق التطور الطبيعي للغتي الأصلية، مهما كانت.
- نواصل تعلم اللغة الإسبانية في المركز التربوي، سواء كان ذلك شفويًا أو كتابيًا.
- يعني مساري التعليمي.





亲爱的同学们和家长们， 学习加泰卢尼亚语将使你获益匪浅



语言将不再是障碍，你可以参加本地的任何活动，从社区，到城市，再到整个海岛。这将帮助你融入居住地的任何群体。



掌握两种官方语言将为你带来更多机会，有助于你将来接触各种职业和文化领域，与本地学生享有同等的权利和教育。



学习多种语言将促进你的大脑机能，使你轻松地掌握更多种语言。



在教学中同时引入不同的语言，巴利阿里群岛并不是特例。这种系统的应用在世界上其他国家已有成功典范，它的根本是教学准则，而不是政治或意识形态。



古语说：“开卷有益”。而且，学习加泰卢尼亚语.....

- 并不妨碍你本身语言的发展，不论你的母语是哪种语言。
- 并不妨碍学校继续教授西班牙语，包括听说读写各个方面。
- 将会丰富你的学习经历。

